

| <u>Číslo oznamu</u> | <u>Obsah</u> | <u>Strana</u> |
|---|---|---------------|
| II Oznámenia | | |
| OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Komisia | | |
| 2008/C 237/01 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2008/C 237/02 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5260 – BNP Paribas/Chomette/GE/Capital France Hôtel) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2008/C 237/03 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5191 – Perstorp/LyondellBasell/Rhodia Diisocyanates Businesses) ⁽¹⁾ | 2 |
| 2008/C 237/04 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5068 – L'Oréal/YSL Beauté) ⁽¹⁾ | 2 |
| 2008/C 237/05 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5009 – Randstad/Vedior) ⁽¹⁾ | 3 |
| 2008/C 237/06 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4667 – Syral/Tate & Lyle Assets) ⁽¹⁾ | 3 |
| 2008/C 237/07 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5291 – Abenex Capital/Natixis Private Equity/Colbison SAS) ⁽¹⁾ | 4 |
| 2008/C 237/08 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5157 – Volkswagen/Scania) ⁽¹⁾ | 4 |

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

| | | |
|---------------|--|---|
| 2008/C 237/09 | Výmenný kurz eura | 5 |
| 2008/C 237/10 | Stanovisko poradného výboru pre koncentrácie prijaté na jeho zasadnutí dňa 6. mája 2008 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas — Spravodajca: Írsko | 6 |
| 2008/C 237/11 | Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas (podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21) | 7 |
| 2008/C 237/12 | Zhrnutie rozhodnutia Komisie zo 14. mája 2008, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s vykonávaním Dohody o EHP (Vec COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas) (1) | 8 |

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

| | | |
|---------------|--|----|
| 2008/C 237/13 | Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 88/378/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnosti hračiek (1) | 14 |
|---------------|--|----|

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

| | | |
|---------------|--|----|
| 2008/C 237/14 | Oznámenie o verejnom výberovom konaní EPSO/AST/72/08 | 16 |
|---------------|--|----|

Európska agentúra pre lieky

| | | |
|---------------|--|----|
| 2008/C 237/15 | Nábor pre Európsku agentúru pre lieky (Londýn) | 17 |
|---------------|--|----|



(1) Text s významom pre EHP

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2008/C 237/16

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku 18

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 237/17

Zrušenie oznámenia o koncentrácii (Prípád COMP/M.5252 – Hombergh-De Pundert/RSDB) ⁽¹⁾ 20



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/01)

Dňa 19. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5170. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5260 – BNP Paribas/Chomette/GE/Capital France Hôtel)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/02)

Dňa 21. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5260. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5191 – Perstorp/LyondellBasell/Rhodia Diisocyanates Businesses)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/03)

Dňa 28. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5191. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5068 – L'Oréal/YSL Beauté)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/04)

Dňa 17. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5068. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5009 – Randstad/Vedior)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 237/05)

Dňa 17. apríla 2008 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v anglickom jazyku a bude zverejnený po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev, ktoré by mohol obsahovať. Bude dostupný:

- na webovej stránke o hospodárskej súťaži na portáli Európa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5009. EUR-Lex predstavuje on-line prístup k európskemu právu (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4667 – Syral/Tate & Lyle Assets)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 237/06)

Dňa 23. augusta 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Európa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4667. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5291 – Abenex Capital/Natixis Private Equity/Colbison SAS)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/07)

Dňa 2. septembra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5291. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5157 – Volkswagen/Scania)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/08)

Dňa 13. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5157. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

15. septembra 2008

(2008/C 237/09)

1 euro =

| Mena | Výmenný kurz | Mena | Výmenný kurz | | |
|------|-------------------|---------|--------------|---------------------|-----------|
| USD | Americký dolár | 1,4151 | TRY | Turecká líra | 1,7865 |
| JPY | Japonský jen | 149,87 | AUD | Austrálsky dolár | 1,7544 |
| DKK | Dánska koruna | 7,4573 | CAD | Kanadský dolár | 1,5140 |
| GBP | Britská libra | 0,79395 | HKD | Hongkongský dolár | 11,0295 |
| SEK | Švédská koruna | 9,5519 | NZD | Novozélandský dolár | 2,1524 |
| CHF | Švajčiarsky frank | 1,5903 | SGD | Singapurský dolár | 2,0342 |
| ISK | Islandská koruna | 129,73 | KRW | Juhokórejský won | 1 570,76 |
| NOK | Nórska koruna | 8,1830 | ZAR | Juhoafrický rand | 11,5609 |
| BGN | Bulharský lev | 1,9558 | CNY | Čínsky juan | 9,6864 |
| CZK | Česká koruna | 24,313 | HRK | Chorvátska kuna | 7,1102 |
| EEK | Estónska koruna | 15,6466 | IDR | Indonézska rupia | 13 372,70 |
| HUF | Maďarský forint | 240,92 | MYR | Malajzijský ringgit | 4,8892 |
| LTL | Litovský litas | 3,4528 | PHP | Filipínske peso | 66,510 |
| LVL | Lotyšský lats | 0,7046 | RUB | Ruský rubel | 36,2000 |
| PLN | Poľský zlotý | 3,3490 | THB | Thajský baht | 48,977 |
| RON | Rumunský lei | 3,6195 | BRL | Brazílsky real | 2,5871 |
| SKK | Slovenská koruna | 30,270 | MXN | Mexické peso | 15,2052 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko poradného výboru pre koncentrácie prijaté na jeho zasadnutí dňa 6. mája 2008 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas

Spravodajca: Írsko

(2008/C 237/10)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách a že možno predpokladať, že má význam pre celé Spoločenstvo podľa článku 4 ods. 5 uvedeného nariadenia.
 2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že táto fúzia je vertikálna a zahŕňa tieto relevantné trhy výrobkov:
 - databáza digitálnych navigačných máp – nadväzujúci trh vyššej úrovne,
 - navigačný softvér – bezprostredný trh,
 - prenosné navigačné zariadenia – nadväzujúci trh nižšej úrovne.
 3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že relevantný geografický trh pre databázu digitálnych navigačných máp má celosvetový rozsah.
 4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že relevantný geografický trh pre navigačný softvér má celosvetový rozsah.
 5. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že relevantný geografický trh pre prenosné navigačné zariadenia má rozsah celého EHP.
 6. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že zlúčený subjekt by mohol mať schopnosť zvýšiť cenu alebo znížiť kvalitu/spomaliť prístup k databázam digitálnych navigačných máp niektorých konkurentov na trhu s prenosnými navigačnými zariadeniami a trhu s navigačným softvérom.
 7. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že zlúčený subjekt by nemala dôvod zvyšovať cenu alebo znižovať kvalitu/oneskorený prístup k databázam digitálnych navigačných máp niektorých konkurentov na trhu s prenosnými navigačnými zariadeniami a trhu s navigačným softvérom.
 8. Poradný výbor súhlasí s záverom Komisie, že zamýšľaná koncentrácia by pravdepodobne nemala mať negatívny vplyv na hospodársku súťaž a nemala by poškodzovať spotrebiteľov.
 9. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že zamýšľaná koncentrácia nebude mať za následok významné narušenie účinnej hospodárskej súťaže na spoločnom trhu alebo na jeho podstatnej časti.
 10. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená koncentrácia by sa preto mala vyhlásiť za zlučiteľnú so spoločným trhom v zmysle článku 8 ods. 1 nariadenia ES o fúziách.
-

Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas

(podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 237/11)

Komisii bolo dňa 22. októbra 2007 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik TomTom N.V. („TomTom“) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Tele Atlas N.V. („Tele Atlas“) prostredníctvom verejnej ponuky.

Po preskúmaní oznámenia Komisia dospela dňa 28. novembra 2007 k záveru, že oznámená koncentrácia patrí do pôsobnosti nariadenia o fúziách a že vyvolala vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť so spoločným trhom a s Dohodou o EHP. Komisia preto začala konanie v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.

Oznamovateľovi bol v dňoch 3. a 12. decembra 2007 umožnený prístup ku kľúčovým dokumentom v súlade s odsekom 45 osvedčených postupov GR pre hospodársku súťaž pre vykonávanie kontrolných konaní pri fúziách ES.

Komisia dňa 29. februára 2008 zaslala vyhlásenie o námietkach spoločnosti TomTom. Podniku Tele Atlas bola doručená kópia vyhlásenia o námietkach. Podniku TomTom bol umožnený prístup ku spisu na základe vyhlásenia o námietkach. Podniky TomTom a Tele Atlas spoločne odpovedali dňa 17. marca 2008. Zainteresované strany nepožiadali o formálne ústne vypočutie.

Vyhovela som ôsmim žiadostiam zo strany podnikov, ktoré žiadali, aby do konania mohli vstúpiť ako zainteresované tretie strany v zmysle článku 18 ods. 4 nariadenia o fúziách a článku 11 písm. c) nariadenia Komisie (ES) č. 802/2004. Podniku TomTom bol umožnený prístup k verziám, ktoré nemajú dôverný charakter, obsahujúcim písomné stanoviská štyroch tretích strán.

Na základe podrobného prešetrovania Komisia dospela k záveru, že navrhovaná koncentrácia významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu ani na jeho podstatnej časti.

Na základe uvedeného konštatujem, že právo na vypočutie bolo v predmetnom konaní dodržané.

V Bruseli 6. mája 2008

Karen WILLIAMSOVÁ

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**zo 14. mája 2008,****ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s vykonávaním Dohody o EHP****(Vec COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas)****(Len anglické znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 237/12)

Komisia prijala 14. mája 2008 rozhodnutie vo veci fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi, a najmä podľa článku 8 ods. 1 uvedeného nariadenia. Úplné znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, je možné nájsť v autentickom jazyku veci a v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

1. STRANY

1. TomTom N.V., so sídlom v Amsterdame, Holandsko, je výrobcom prenosných navigačných zariadení (PNZ) a dodávateľom navigačného softvéru, ktorý sa používa v navigačných zariadeniach.
2. Tele Atlas N.V., so sídlom v 's-Hertogenbosch, Holandsko, je jedným z dvoch hlavných dodávateľov (v Európe a Severnej Amerike) databáz digitálnych máp určených na navigáciu a iné konečné využitie.

2. KONANIE

3. Komisii bolo dňa 22. októbra 2007 doručené formálne oznámenie podľa článku 4 nariadenia o fúziách, v ktorom sa uvádza, že spoločnosť TomTom získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Tele Atlas prostredníctvom verejnej ponuky.

3. POSTÚPENIE PODĽA ČLÁNKU 4 ODS. 5

4. Strany navrhovanej koncentrácie nespĺňajú ani jednu z alternatívnych prahových hodnôt stanovených v článku 1 ods. 2 a 3 nariadenia o fúziách. Navrhovaná transakcia by podliehala povinnému preskúmaniu na základe vnútroštátnych právnych predpisov o kontrole fúzií v štyroch členských štátoch: Nemecku, Holandsku, Španielsku a Portugalsku.
5. Komisii bolo dňa 24. augusta 2007 doručené odôvodnené podanie TomTom, v ktorom táto spoločnosť požiadala o postúpenie transakcie Komisii podľa článku 4 ods. 5 nariadenia o fúziách. Žiadny členský štát nenamietal proti postúpeniu navrhovanej transakcie Komisii. Navrhovaná transakcia sa preto považuje za transakciu, ktorá má význam pre Spoločenstvo, a bola preskúmaná Komisiou.

4. RELEVANTNÉ TRHY**4.1. Nadväzujúci trh vyššej úrovne – navigačná databáza digitálnych máp**

Vymedzenie relevantného trhu s výrobkami

6. Databáza digitálnych máp je súbor digitálnych údajov, ktorý zväčša obsahuje: i) zemepisné informácie o polohe a forme každého znaku na mape; ii) informácie o ďalších znakoch na mape (napríklad názvy ulíc, adresy, pokyny na jazdu, zákazy otočenia a obmedzenia rýchlosti); a iii) zobrazenie informácií. Poskytovatelia databáz digitálnych máp poskytujú okrem hlavnej databázy aj niekoľko vrstiev doplnkových informácií.
7. Databázy digitálnych máp sa predávajú výrobcom navigačných zariadení, výrobcom navigačného softvéru a poskytovateľom nenavigačných aplikácií (napríklad internetové mapy). Databázy digitálnych máp sa používajú na rôzne účely, najdôležitejším je určenie polohy adresy, plánovanie trasy a navigácia.
8. Komisia sa domnievala, že v prípade databáz digitálnych máp nie je vhodné vymedziť samostatné trhy s výrobkami v závislosti od formy, v akej sa údaje poskytujú zákazníkom, ani v závislosti od druhu navigačného zariadenia, v ktorom sa používajú.
9. Komisia posudzovala, či databázy digitálnych máp na navigačné a nenavigačné účely predstavujú alebo nepredstavujú samostatné relevantné trhy s výrobkami. Vzhľadom na chýbajúcu zameniteľnosť na strane dopytu, ako aj na strane ponuky, dospela Komisia k záveru, že databázy digitálnych máp na navigačné a nenavigačné účely predstavujú samostatné trhy s výrobkami.

10. Komisia nakoniec posudzovala, či by trh na poskytovanie navigačných databáz digitálnych máp mal byť ďalej rozdelený podľa zemepisného pokrytia predávaných databáz (¹). Z hľadiska dopytu je zameniteľnosť navigačných databáz digitálnych máp s rôznym zemepisným pokrytím obmedzená. Miera zameniteľnosti navigačných databáz digitálnych máp s rôznym zemepisným pokrytím je obmedzená aj z hľadiska ponuky v dôsledku zdrojov a času, ktoré sú potrebné na vybudovanie navigačnej databázy digitálnych máp úplne od základov. Komisia preto dospela k záveru, že samostatné relevantné trhy s výrobkami by mali byť vymedzené v závislosti od zemepisného pokrytia každej navigačnej databázy digitálnych máp. Presné vymedzenie relevantných trhov s výrobkami (t. j. či licencie podľa individuálnej krajiny alebo regiónu predstavujú alebo nepredstavujú samostatné trhy s výrobkami) zostalo otvorené, pretože nemalo vplyv na posudzovanie navrhovanej transakcie Komisiou.

Vymedzenie relevantného geografického trhu

11. Tele Atlas distribuuje svoje výrobky z Holandska výrobcami zariadení a poskytovateľom softvéru, ktorí majú sídlo v iných štátoch EHP a ďalších častiach sveta. NAVTEQ distribuuje svoje databázy z USA do EHP a ďalších častí sveta. Hlavní výrobcovia zariadení a subjekty vyvíjajúce softvéry sa nachádzajú v EÚ, USA, Japonsku a Južnej Kórei. Tieto dovozy a vývozy digitálnych údajov tohto druhu nie sú obmedzené žiadnymi kvótami, tarifami ani inými obchodnými bariérami. Neexistujú žiadne závažné rozdiely v spôsobe, akým sa navigačné databázy digitálnych máp predávajú alebo distribuujú v rámci EHP a v iných častiach sveta. Komisia dospela k záveru, že relevantným geografickým trhom s poskytovaním navigačných databáz digitálnych máp je celý svet.

4.2. Sprostredkovateľský trh – navigačný softvér

Vymedzenie relevantného trhu s výrobkami

12. V navigačnom softvéri sa spájajú určovanie zemepisnej polohy z GPS prijímača a údaje obsiahnuté v navigačnej databáze digitálnych máp s cieľom poskytnúť funkciu navigácie. Navigačný softvér vypočítava trasy a dáva postupné pokyny v reálnom čase. Navigačný softvér sa predáva buď ako samostatný výrobok alebo v balíku spolu s databázou máp. Existujú tri hlavné druhy navigačného softvéru: palubné systémy, mimopalubné systémy a hybridné systémy. Otázka, či by samostatné relevantné trhy s výrobkami mali byť vymedzené v závislosti od druhu navigačného softvéru, zostala otvorená, pretože TomTom poskytuje iba palubné systémy.

(¹) Upozorňujeme, že zemepisné pokrytie navigačných digitálnych databáz je v tejto veci vlastnosťou výrobku dôležitou na vymedzenie relevantného trhu s výrobkami. Zemepisné pokrytie databázy nemožno zamieňať s geografickým rozsahom trhu, ktorým sa samostatne zaoberá iná časť dokumentu (v oddiele týkajúcom sa vymedzenia relevantného geografického trhu).

13. Komisia sa domnievala, že nie je vhodné vymedziť samostatné trhy s výrobkami v závislosti od formy databáz používaných na spojenie údajov s navigačným softvérom alebo v závislosti od druhu navigačného zariadenia, do ktorého je navigačný softvér nainštalovaný.

Vymedzenie relevantného geografického trhu

14. Navigačný softvér sa vytvára a distribuuje po celom svete a licencie naň sa udeľujú zákazníkovi kdekoľvek sa zákazník nachádza. Neexistujú žiadne technologické rozdiely, obchodné ani právne prekážky, ktorými by sa mohol odôvodniť užší rozsah geografického trhu. Komisia preto dospela k záveru, že relevantným geografickým trhom s poskytovaním navigačného softvéru je z hľadiska rozsahu celý svet.

4.3. Nadväzujúci trh nižšej úrovne – PNZ

Vymedzenie relevantného trhu s výrobkami

15. V súčasnosti je možné stanoviť štyri hlavné druhy navigačných zariadení: i) prenosné navigačné zariadenia (PNZ); ii) osobné digitálne pomôcky (ODP); iii) mobilné telefóny s navigačnou funkciou; a iv) navigačné zariadenia inštalované na prístrojových doskách.

16. Preskúmanie trhu Komisiou ukázalo, že niekoľko skutočností odlišuje PNZ od ostatných druhov navigačných zariadení. PNZ je predovšetkým navigačným zariadením, zatiaľ čo mobilný telefón s navigačnou schopnosťou má obvykle široké spektrum funkcií. Rôzne funkcie sa odrážajú v cenách. Komisia zastávala názor, že PNZ a mobilné telefóny s navigačnou schopnosťou predstavujú samostatné relevantné trhy s výrobkami. Z podobných dôvodov – t. j. z dôvodov rôznych funkcií, rôznych cien a rôznej miery prispôbenia sa automobilovým účelom – Komisia zastávala názor, že PNZ a ODP predstavujú samostatné trhy s výrobkami. PNZ sa predávajú a ponúkajú na trhu ako bežná spotrebná elektronika v maloobchodných predajniach, zatiaľ čo systémy na prístrojových doskách áut sa vopred inštalujú do nových áut v čase výroby. Zariadenia inštalované na prístrojových doskách áut majú viac vlastností, väčšie obrazovky a môžu byť integrované s bezpečnostnými systémami áut. Tieto rozdiely sa odrážajú v cenách. Dodávatelia PNZ a zariadení inštalovaných na prístrojových doskách áut sú väčšinou odlišné subjekty, aj keď niekoľko poskytovateľov zariadení inštalovaných na prístrojových doskách sa pokúsilo vstúpiť na trh s PNZ. Z týchto dôvodov Komisia zastávala názor, že PNZ a zariadenia inštalované na prístrojových doskách predstavujú samostatné relevantné trhy s výrobkami.

17. Na účely tohto rozhodnutia je relevantným nadväzujúcim trhom nižšej úrovne s výrobkami trh s poskytovaním PNZ.

Vymedzenie relevantného geografického trhu

18. PNZ používané v rôznych krajinách EHP si na prevádzku v podstate vyžadujú rovnaký hardvér a softvér. Najväčší dodávatelia PNZ pôsobia a súperia medzi sebou o zákazníkov v celom EHP. Väčšina značiek sa predáva po celom EHP a relatívna sila hlavných aktérov je na väčšine vnútroštátnych trhov zhruba podobná. Existuje aj priestor pre významné nahradenie na strane ponuky. Na tomto základe Komisia dospela k záveru, že geografickým trhom je prinajmenšom celý EHP.

5. PODMIENKY NA TRHU

5.1. Navigačné databázy digitálnych máp

Podiely na trhu

19. V krajinách nachádzajúcich sa v EHP pôsobia dvaja hlavní poskytovatelia navigačných databáz digitálnych máp: Tele Atlas a NAVTEQ. Trh(-y) s poskytovaním navigačných databáz digitálnych máp pokrývajúci(-e) krajiny EHP možno preto považovať za monopol dvoch spoločností. V závislosti od vymedzenia trhu s výrobkami je podiel Tele Atlas na trhu [40 – 60] % a podiel NAVTEQ [40 – 60] %.

Vstup na trh

20. Neexistujú žiadne náznaky, že akýkoľvek zo súčasných poskytovateľov navigačných databáz digitálnych máp pôsobiacich mimo EHP plánuje vstúpiť na trhy s databázami s pokrytím krajín v EHP. Vstup americkej firmy Facet je neistý a v každom prípade by nebol dosť včasný, aby obmedzil správanie poskytovateľov, ktorí už pôsobia na trhu. Vstup úplne nových firiem ponúkajúcich mapy na internete sa musí tiež považovať za nepravdepodobný. Okrem spoločnosti AND – ktorej výrobky sú jasne horšej kvality ako výrobky spoločností Tele Atlas a NAVTEQ – preskúmanie trhu nepreukazuje, že niektorý z výrobcov, ktorý v súčasnosti vyrába nenavigačné databázy digitálnych máp s pokrytím celej Európy mieni zdokonaľiť svoje databázy tak, aby sa stali navigačnými. Aj keby mali v úmysle vstúpiť na trh, značné časové oneskorenie súvisiace s vytvorením navigačnej databázy digitálnych máp s pokrytím pre EHP úplne od základov by zabránilo tomu, aby akýkoľvek potenciálny vstup bol v budúcnosti dostatočne včasný, aby v krátkodobom alebo strednodobom horizonte obmedzil konkurenčné správanie subjektov, ktoré už pôsobia na trhu.

21. Hoci okrajový vstup nemožno vylúčiť, Komisia dospela k záveru, že vstup na trhy s poskytovaním navigačných databáz digitálnych máp s pokrytím pre EHP by nebol včasný (t. j. dostatočne rýchly a trvalý), ani dostatočný (pokiaľ ide o rozsah a význam), aby zabránil akýmkoľvek potenciálnym účinkom fúzie, ktoré odporujú pravidlám hospodárskej súťaže, alebo ich zmaril.

5.2. Navigačný softvér

22. Tele Atlas nepôsobí na trhu s poskytovaním navigačného softvéru. Iba malá časť navigačného softvéru vyrábaného spoločnosťou TomTom sa dodáva tretím stranám. Najväčšími poskytovateľmi na obchodnom trhu s navigačným softvérom sú Navigon s odhadovaným podielom na trhu 25 %, Navn'Go s 18 % a Destinator s 15 %. Podiel spoločnosti TomTom na trhu sa odhaduje na 6 %.
23. Preskúmanie trhu uskutočnené Komisiou ukázalo, že prekážky vstupu sa dajú prekonať. Prevažná väčšina výrobcov PNZ, ktorí sa zúčastnili na preskúmaní trhu Komisiou, odpovedalo v tom zmysle, že už dokážu alebo že by dokázali vyvinúť svoj vlastný navigačný softvér v rámci svojej firmy.

5.3. PNZ

Podiely na trhu

| Podiely na trhu EHP podľa objemu (jednotky) | | |
|---|----------------------------------|---------|
| | Všetky prenosné konečné využitia | PNZ |
| TomTom | [30-40] | [30-50] |
| Mio Tech & Navman | [10-20] | [10-20] |
| Garmin | [10-20] | [10-20] |
| MEDION | [0-10] | [0-10] |
| MyGuide | [0-5] | [0-5] |

Tabuľka 7

Podiely na trhu EHP podľa hodnoty (obratu) v roku 2006

| Podiely na trhu EHP podľa hodnoty | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------|
| | Všetky prenosné konečné využitia | PNZ |
| TomTom | [30-50] | [30-50] |
| Mio Tech & Navman | [10-20] | [10-20] |
| Garmin | [10-20] | [10-20] |
| MEDION | [0-5] | [0-5] |
| MyGuide | [0-5] | [0-5] |

Vstup na trh

24. Veľmi veľký počet spoločností, ktoré vstúpili na trh v predchádzajúcich štyroch rokoch naznačuje, že prekážky vstupu nie sú významné. Prevažnej väčšine subjektov vstupujúcich na trh – vrátane hlavných spoločností s veľkými finančnými zdrojmi a silným menom značky – sa však podarilo získať iba okrajové podiely na trhu a zostávajú menej významnými malými aktérmi na trhu.

6. POSÚDENIE

6.1. Vylúčenie vstupu na trhy s PNZ a navigačným softvérom

25. Analýza vylúčenia vstupu sa uskutočnila v súlade s usmerneniami o nehorizontálnych fúziách.

Schopnosť vylúčiť vstup

26. Vzhľadom na to, že podiel Tele Atlas na trhu je viac ako [40 – 60] % a že neexistujú protistratégie, ako je podrobne uvedené v ďalej v texte, Komisia dospela k záveru, že zlúčený subjekt využíva značný stupeň trhovej sily na nadväzujúcom trhu vyššej úrovne, čo je podmienkou schopnosti vylučovať vstup konkurentov podľa usmernení o nehorizontálnych fúziách.

27. Hoci podiel databáz digitálnych máp na cene PNZ je pomerne obmedzený, tieto databázy predstavujú kritickú zložku, bez ktorej by PNZ nemohli slúžiť svojmu účelu.

28. Komisia posudzovala, či na trhu s PNZ existujú účinné a včasné protistratégie, ktoré by mohli zaviesť konkurenčnú firmu.

29. NAVTEQ by po fúzii stále konkurovala spoločnosti Tele Atlas, čím by sa obmedzila schopnosť spoločnosti Tele Atlas vylúčiť vstup jej konkurentom. Zdá sa však pravdepodobné, že najlepšou odpoveďou spoločnosti NAVTEQ na zvýšenie ceny spoločnosťou Tele Atlas by bolo tiež zvýšenie cien, čím by sa mohol potenciálne posilniť účinok stratégie vylúčenia zlúčeného subjektu na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne.

30. Nie je pravdepodobné, že vstup na trh poskytne účinnú a včasnú protistratégiu, ktorá by obmedzila schopnosť zlúčeného subjektu vylúčiť svojich konkurentov na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne. Ako už bolo uvedené, Komisia považovala za nepravdepodobné, aby nový poskytovateľ databáz máp vybudoval navigačnú databázu digitálnych máp s rovnakou úrovňou pokrytia a kvality ako Tele Atlas alebo NAVTEQ a včas vyvinul nátlak na zlúčený subjekt.

31. Schopnosť spoločnosti Tele Atlas zvýšiť ceny alebo znížiť kvalitu by mohli ďalej obmedziť sprostredkovatelia, ktorí majú licenciu od spoločností Tele Atlas alebo NAVTEQ na dodávanie databáz máp spolu s ich navigačným softvérom. Takíto sprostredkovatelia predstavujú účinný prostriedok obmedzenia iba vtedy, ak oni sami sú chránení pred zvýšeniami ceny a znížením kvality.

32. Schopnosť spoločnosti Tele Atlas vylučovať svojich konkurentov na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne je obmedzená dlhodobou zmluvou, ktorú spoločnosť Garmin uzatvorila s NAVTEQ a ktorá chráni spoločnosť Garmin minimálne až do (...). Keďže podiel Garmin na trhu s PNZ predstavuje menej ako [10 – 20] %, aj keď sa zohľadní ochrana Garmin, schopnosť zlúčeného subjektu vylučovať konkurentov by stále mala vplyv na viac ako dve tretiny predaja konkurentov spoločnosti TomTom na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne. Ak zohľadníme skutočnosť, že (výrobca

navigačného zariadenia) a (poskytovateľ navigačného softvéru) sú tiež čiastočne chránení, stratégiou vylučovanie by mohla byť pravdepodobne ovplyvnená približne polovica trhu.

33. Z hľadiska uvedených skutočností dospela Komisia k záveru, že je pravdepodobné, že zlúčený subjekt je schopný zvýšiť ceny alebo znížiť kvalitu/oddialiť prístup v prípade niektorých výrobcov PNZ a poskytovateľov navigačného softvéru, ktorí konkurujú spoločnosti TomTom.

Stimul na vylučovanie

34. Po fúzii TomTom/Tele Atlas zohľadní, aký vplyv bude mať predaj databáz máp konkurentom TomTom na jej zisky nielen na nadväzujúcom trhu vyššej úrovne, ale aj na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne. Zlúčený subjekt sa vyrovnáva s otázkou rovnováhy medzi stratou zisku na nadväzujúcom trhu vyššej úrovne a ziskom nadobudnutým na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne zvýšením nákladov svojim konkurentom.

35. Z dôvodov, ktoré sú opísané ďalej v texte, by Tele Atlas pravdepodobne stratila značný objem predaja v prospech spoločnosti NAVTEQ, ak by zvýšila ceny na nadväzujúcom trhu vyššej úrovne alebo znížila kvalitu databázy máp/oneskorila prístup k aktualizáciám, pričom je pravdepodobné, že prínosy zo zvýšenia cien databázy máp konkurentom spoločnosti TomTom by boli pomerne obmedzené.

36. Po prvé, keďže databázy máp predstavujú v priemere menej ako 10 % veľkoobchodnej ceny PNZ, ceny databáz máp by museli podstatne vzrásť, aby mali vplyv na ceny PNZ na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne a umožnili zlúčenému subjektu získať značný podiel predaja na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne. Po druhé, zdá sa, že prinajmenšom niektorí dodávatelia PNZ by neboli ochotní preniesť zvýšenie cien databázy máp do ceny PNZ, čím by sa ďalej obmedzil akýkoľvek vplyv na ceny PNZ. Po tretie, ochrana spoločnosti Garmin pred vylúčením v dôsledku dlhodobej zmluvy s NAVTEQ spôsobí obmedzenie ziskov, ktoré by spoločnosť TomTom mohla získať na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne, ak by sa zapojila do stratégie vylúčenia vstupu. Po štvrté, náklady súvisiace so zmenou dodávateľa nadväzujúcom trhu vyššej úrovne sa dajú prekonať. V dôsledku toho by spoločnosť Tele Atlas stratila značný objem predaja v prospech spoločnosti NAVTEQ, ak by zvýšila ceny databáz máp, znížila ich kvalitu alebo oneskorila prístup k aktualizáciám. Nakoniec, zníženie kvality sa týka iba zákazníkov spoločnosti Tele Atlas, pretože NAVTEQ by pravdepodobne naďalej poskytovala všetkým výrobcov PNZ databázy máp dobrej kvality nediskriminačným spôsobom. Je tiež dôležité uviesť, že zníženie kvality databáz máp by bolo pre zlúčený subjekt menej ziskové ako zvýšenie cien, pretože zníženie kvality na rozdiel od zvýšenia ceny neprináša vyššie marže pre databázy máp, ktoré by Tele Atlas naďalej predávala na nadväzujúcom trhu vyššej úrovne.

37. Aby Komisia stanovila rovnováhu medzi nadväzujúcim trhom nižšej úrovne a nadväzujúcim trhom nižšej úrovne, uskutočnila ekonometrický odhad cenových elasticít na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne, aby určila predaj, ktorý by zlúčený subjekt mohol dosiahnuť, ak by zvýšil ceny databáz máp konkurentom spoločnosti TomTom na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne.
38. Komisia najprv preskúmala pravdepodobnosť stratégie úplného vylúčenia vstupu. Ak by zlúčený subjekt zastavil predaj databáz máp, stratil by všetok svoj zisk z databáz máp, získal by však iba zisky z predaja, ktoré dokáže získať na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne. Aby stratégia úplného vylúčenia bola pre Tele Atlas zisková, Tele Atlas by musela na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne dosiahnuť dostatočné zisky, aby aspoň kompenzovala stratu ziskov z databáz máp. Keďže podiel ceny databáz máp na cene zariadení PNZ je pomerne malý a vzhľadom na odhady elasticity, analýza Komisie ukázala, že by bolo nevyhnutné, aby spoločnosť NAVTEQ výrazne zvýšila ceny, aby sa zabezpečilo, že stratégia vylúčenia vstupu bude pre zlúčený subjekt zisková. Komisia v skutočnosti vypočítala, že ak by NAVTEQ nezvýšila ceny o niekoľko stoviek percent, stratégia vylúčenia vstupu by nebola pre Tele Atlas zisková.
39. Komisia preskúmala aj pravdepodobnosť stratégie čiastočného vylúčenia vstupu. Komisia dospela k záveru, že zlúčený subjekt by zvýšením ceny databáz máp konkurentom TomTom získal iba pomerne obmedzený objem predaja na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne, čo znamená, že stimul na vylúčenie konkurentov by bol malý. Následná analýza citlivosti uskutočnená Komisiou potvrdila záver, že akékoľvek značné zvýšenie ceny by bolo pre zlúčený subjekt neziskové. Výsledky tohto jednoduchého testu zisku poukazujú na to, že akékoľvek zvýšenie ceny, ktoré by malo nezanedbateľný dosah na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne, by nebolo pre zlúčený subjekt ziskovým, pretože zisky na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne by neboli dostatočné na kompenzovanie strát na nadväzujúcom trhu vyššej úrovne.
40. Komisia dospela k záveru, že zlúčený subjekt by nemal žiadny stimul na zvýšenie cien spôsobom, ktorý by viedol k negatívnym účinkom na hospodársku súťaž na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne s PNZ. Stratégia vylúčenia vstupu na trhu s navigačným softvérom sa javí dokonca ešte menej pravdepodobnou, najmä vzhľadom na menšiu prítomnosť spoločnosti TomTom na tomto trhu a menšie zisky, ktoré by sa mohli získať na trhu so softvérom.

Účinky na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne

41. Rovnaké kvalitatívne faktory, ktorými sa vysvetlil chýbajúci stimul na zapojenie sa do čiastočného vylúčenia vstupu, majú tiež za následok neexistenciu účinkov. Napríklad, nízky podiel databázy máp na cene PNZ, dôkazy týkajúce sa obmedzeného prechodu, nízke náklady súvisiace so zmenou dodávateľov a súperenie so spoločnosťou NAVTEQ, to všetko vedie k obmedzeniu zvýšenia cien, ktoré by mohla zaviesť spoločnosť Tele Atlas voči konkurentom spoločnosti TomTom. Skutočnosť, že spoločnosť Garmin je chránená proti zvýšeniu cien svojou dlhodobou

zmluvou s NAVTEQ, ešte viac znižuje možné prínosy vylúčenia. Komisia preto dospela k záveru, že navrhovaná transakcia by nevedla k žiadnemu narušeniu hospodárskej súťaže na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne.

42. Celkový dopad transakcie bude ovplyvnený aj pravdepodobnými výhodami z hľadiska účinnosti, ktoré so sebou prinesie fúzia. Komisia odhadla celkový vplyv odstránenia dvojitej marginalizácie zlúčenou spoločnosťou, ako aj ďalšie prínosy z hľadiska účinnosti, medzi ktoré patrí rýchlejšia výroba lepších máp pomocou údajov spoločnosti TomTom týkajúcich sa sledovania a spätnej väzby. Tieto prínosy z hľadiska účinnosti podporili záver Komisie, že navrhovaná transakcia by nevedla k žiadnemu narušeniu hospodárskej súťaže.

6.2. Prístup zlúčeného subjektu k dôverným informáciám na trhu s PNZ

43. Obavy týkajúce sa utajenia údajov, ktoré vyjadrili tretie strany, sú založené na predpoklade, že zákazníci Tele Atlas musia zdieľať informácie o svojich budúcich opatreniach súvisiacich s hospodárskou súťažou so svojim dodávateľom máp. Súčasne zmluvy nezaväzujú zákazníkov, aby takéto informácie o budúcom konaní postúpili spoločnosti Tele Atlas. Zákazníci však dobrovoľne postúpili informácie o svojom odhadovanom budúcom predaji, cestných mapách a nových vlastnostiach zahrnutých do najnovších verzí ich zariadení.
44. Strany predložili presvedčivé dôkazy preukazujúce, že takéto výmeny informácií sú obmedzené a po fúzii by sa mohli dokonca ešte viac obmedziť bez spôsobenia ujmy zákazníkom spoločnosti Tele Atlas, ak by sa títo zákazníci obávali o to, ako by zlúčený subjekt mohol využiť vymenené informácie.
45. Preskúmanie trhu ukázalo, že zákazníci sa môžu vyhnúť diskusiám o prognózach predaja so spoločnosťou Tele Atlas. Noví zákazníci sa môžu dohodnúť na minimálnej požiadavke na nákup, a tým sa vyhnúť prezradeniu citlivých informácií o budúcom predaji.
46. Informácie o doplnkových vlastnostiach, ktoré sa majú zaradiť do budúcich výrobkov, sa nemusia postúpiť spoločnosti TomTom. Po prvé, doplnkové vrstvy dodáva mnoho menších spoločností. Dobrým zdrojom doplnkových vlastností môžu byť preto pre spoločnosti, ktoré sa obávajú o zachovanie dôvernosti údajov, alternatívni dodávatelia. Po druhé, zákazníci sa niekedy obracajú na dodávateľov databáz máp s výzvou, aby investovali do novej vlastnosti alebo rozšírili pokrytie svojich databáz máp. Rozhodnutia spoločnosti Tele Atlas týkajúce sa investícií však nie sú založené na požiadavkách individuálnych spoločností. Rozhodnutie investovať do nových vlastností alebo zemepisného pokrytia sa prijíma po konzultáciách s najväčšími zákazníkmi, čo znamená, že väčšina nápadov týkajúcich sa nového obsahu, sa oznamuje iným zákazníkom (vrátane spoločnosti TomTom) pred prijatím rozhodnutí o investovaní. Po vyvinutí novej vlastnosti sa táto ponúka súčasne všetkým zákazníkom spoločnosti Tele Atlas.

47. Dôverné informácie zdieľané počas technických konzultácií so spoločnosťou Tele Atlas by prípadne mohli byť postúpené spoločnosti TomTom. Pokiaľ však ide o zaradenie doplnkových vrstiev, Tele Atlas poskytuje svojim zákazníkom na tento účel všetky technické špecifikácie. Technické problémy, ktoré dokáže riešiť iba Tele Atlas, sú veľmi zriedkavé.
48. Po fúzii by Tele Atlas mala stále stimuly na to, aby predchádzala tomu, aby jej súčasný zákazníci v dôsledku obáv súvisiacich s utajením údajov prešli k spoločnosti NAVTEQ, pretože strata zákazníka by sa nekompenzovala dostatočnými ďalšími príjmami na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne, a to ani vtedy, ak by spoločnosť NAVTEQ výrazne zvýšila svoje ceny. Okrem toho obavy týkajúce sa utajenia údajov by mohli viesť k poškodeniu dobrého mena spoločnosti Tele Atlas, čo by poškodilo obchod zlučeného subjektu s databázami máp. Keďže chýbajú stimuly na to, aby sa strany zapojili do vylúčenia vstupu, je pravdepodobné, že strany by reagovali na možné obavy z utajenia údajov, napríklad tým, že by ponúkli zákazníkom podmienky, na základe ktorých je prechod k spoločnosti NAVTEQ neatraktívny.
49. Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia zastáva názor, že nie je pravdepodobné, že navrhovaná transakcia by výrazne bránila účinnej hospodárskej súťaži v dôsledku obáv týkajúcich sa utajenia údajov.

6.3. Koordinované účinky

50. V súčasnosti neexistuje žiadny náznak koordinácie medzi spoločnosťami Tele Atlas a NAVTEQ. Naopak, výsledky

preskúmania trhu poukázali na to, že Tele Atlas a NAVTEQ si pred fúziou konkurovali v cenovej aj necenovej oblasti. Zdá sa, že účinná koordinácia nie je pravdepodobná na trhu s navigačnými databázami digitálnych máp. Koordinácia v oblasti cien by bola obtiažna, pretože ceny databáz nie sú transparentné a rozdelenie zákazníkov na trhu s PNZ by bolo ťažké, keďže relatívna veľkosť výrobcov PNZ na tomto trhu nie je ani zďaleka stabilná a od roku 2004 vstúpilo na trh mnoho firiem. Zdá sa, že je tiež nepravdepodobné, že by sa mohli zaviesť účinné monitorovacie a odstrašujúce mechanizmy vzhľadom na existujúce charakteristiky trhu. Nakoniec, neexistujú žiadne jasné dôkazy o tom, že vertikálne spojenie spoločností TomTom a Tele Atlas by rozšírilo priestor na koordináciu medzi výrobcami databáz máp.

51. Komisia preto dospela k záveru, že nie je pravdepodobné, aby navrhovaná operácia viedla prostredníctvom koordinácie k negatívnym účinkom na hospodársku súťaž.

7. ZÁVER

52. Komisia dospela k záveru, že navrhovaná koncentrácia by nevyvolala žiadne obavy súvisiace s hospodárskou súťažou, v dôsledku ktorých by bola značne obmedzená hospodárska súťaž na spoločnom trhu alebo na jeho značnej časti. V dôsledku toho Komisia vyhlásila koncentráciu za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 88/378/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnosti hračiek

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

(2008/C 237/13)

| ESO ⁽¹⁾ | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) | Dátum prvého zverejnenia |
|--------------------|---|------------------------|--|--------------------------|
| CEN | EN 71-1:2005 + A6:2008 ⁽²⁾ Bezpečnosť hračiek – Časť 1: Mechanické a fyzikálne vlastnosti | EN 71-1:2005 + A4:2007 | 30. 11. 2008 | Toto je prvá publikácia |
| CEN | EN 71-2:2006 + A1:2007 Bezpečnosť hračiek – Horľavosť | EN 71-2:2006 | Dátum tohto uverejnenia | Toto je prvá publikácia |
| CEN | EN 71-3:1994 Bezpečnosť hračiek – Časť 3: Migrácia určitých prvkov | EN 71-3:1988 | Dátum uplynul (30. 6. 1995) | 12. 10. 1995 |
| | EN 71-3:1994/A1:2000 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 10. 2000) | 14. 9. 2001 |
| | EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000 | | | 8. 8. 2002 |
| | EN 71-3:1994/AC:2002 | | | 15. 3. 2003 |
| CEN | EN 71-4:1990 Bezpečnosť hračiek – Časť 4: Súpravy na chemické pokusy a príbuzné činnosti | – | | 9. 2. 1991 |
| | EN 71-4:1990/A1:1998 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 10. 1998) | 5. 9. 1998 |
| | EN 71-4:1990/A2:2003 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 1. 2004) | 9. 12. 2003 |
| | EN 71-4:1990/A3:2007 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 11. 2007) | 4. 10. 2007 |
| CEN | EN 71-5:1993 Bezpečnosť hračiek – Časť 5: Chemické hračky (súpravy) okrem súprav na pokusy | – | | 1. 9. 1993 |
| | EN 71-5:1993/A1:2006 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 7. 2006) | 31. 5. 2006 |

| ESO ⁽¹⁾ | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) | Dátum prvého zverejnenia |
|--------------------|--|--|--|--------------------------|
| CEN | EN 71-6:1994 Bezpečnosť hračiek – Časť 6: Grafický symbol na označenie vekovej skupiny | – | | 22. 6. 1995 |
| CEN | EN 71-7:2002 Bezpečnosť hračiek – Časť 7: Farby na nanášanie prstami – Požiadavky a skúšobné metódy | – | | 15. 3. 2003 |
| CEN | EN 71-8:2003 Bezpečnosť hračiek – Časť 8: Hojdačky, kĺzačky a podobné hračky na rozvíjanie pohybovej činnosti na vnútorné a vonkajšie používanie v rodine | – | | 9. 12. 2003 |
| | EN 71-8:2003/A1:2006 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 11. 2006) | 26. 10. 2006 |
| Cenelec | EN 62115:2005 Elektrické hračky – Bezpečnosť [IEC 62115:2003 + A1:2004 (Modifikovaná)] | EN 50088:1996 a jej zmeny Poznámka 2 | Dátum uplynul (1. 1. 2008) | 8. 3. 2006 |

(¹) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

— European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>),

— European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec): rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>),

— European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

(²) Poznámka: „V prípade projektilov s prísavkami vo funkcii nárazovej plochy určených na hranie požiadavka stanovená v ustanovení 4.17.1 písm. b), podľa ktorej sa vykonáva skúška pevnosti v súlade s ustanovením 8.4.2.3, nezahŕňa riziko udusenía, ktoré tieto hračky predstavujú“. Rozhodnutie Komisie 2007/224/ES (Ú. v. ES L 96, 11.4.2007, s. 18).

Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

Poznámka 2 Nová (alebo zmenená a doplnená) norma má ten istý rozsah ako stará norma. K stanovenému dátumu stará norma predstavovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 3) preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

Poznámka:

— akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES Európskeho parlamentu a Rady (¹), ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/ES (²),

— uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamena, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva,

— tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(¹) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

(²) Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)

OZNÁMENIE O VEREJNOM VÝBEROVOM KONANÍ EPSO/AST/72/08

(2008/C 237/14)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konanie EPSO/AST/72/08 na nábor asistentov (AST 3) – korektorov typografických chýb v holandskom jazyku v oblasti vydávania publikácií pre Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev (ÚVUPES) v Luxemburgu a/alebo pre inštitúcie Európskej únie.

Oznámenie o výberovom konaní je uverejnené výlučne v holandskom jazyku v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 237 A zo 16. septembra 2008.

Úplné informácie sú k dispozícii na internetovej stránke úradu EPSO: <http://europa.eu/epso>

EURÓPSKA AGENTÚRA PRE LIEKY

Nábor pre Európsku agentúru pre lieky (Londýn)

(2008/C 237/15)

Agentúra zodpovedá za koordináciu hodnotenia a dohľadu nad liekmi používanými v humánnej a veterinárnej medicíne v Európskej únii [pozri nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 – Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1]. EMEA bola zriadená v januári 1995. Má mnoho úzkych kontaktov s Európskou komisiou, 27 členskými štátmi EÚ, krajinami EHS-EZVO a mnohými inými skupinami v štátnom a súkromnom sektore.

Ďalšie informácie o agentúre EMEA a jej činnostiach sú ľahko dostupné na internete, na našej internetovej stránke: <http://www.emea.europa.eu>

Európska agentúra pre lieky organizuje výberové konanie s cieľom zostaviť zoznam úspešných uchádzačov pre túto pozíciu:

EMEA/AD/271 – Vedúci odboru, útvar vnútorného auditu (AD 9)

Vybraní kandidáti budú zaradení do zoznamu úspešných uchádzačov a v závislosti od rozpočtovej situácie im môže byť ponúknutá zmluva na obdobie piatich rokov s možnosťou predĺženia v súlade s podmienkami zamestnávania iných zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968).

Miestom zamestnania je Londýn.

Kandidáti musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu Európskych spoločenstiev alebo Islandu, Nórska alebo Lichtenštajnska s podmienkou, že majú plné občianske práva.

Všetky podmienky a opis pracovného miesta možno prevziať z internetovej stránky agentúry EMEA:

<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Žiadosti musia byť podané elektronicky pomocou formulára, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke agentúry EMEA. Žiadosti je potrebné poslať najneskôr do polnoci 28. októbra 2008.

Vezmite, prosím, na vedomie, že z dôvodu veľkého počtu žiadostí, ktoré agentúra EMEA dostáva pred uplynutím lehoty na ich predloženie, sa v spojitosti so spracúvaním veľkého množstva údajov môžu v systéme vyskytnúť problémy. Uchádzačom preto odporúčame, aby svoje žiadosti posielali v dostatočnom časovom predstihu pred uplynutím lehoty.

Ak si želáte dostávať oznamy o uverejnení voľných pracovných miest elektronicky, zaregistrujte sa online na tejto adrese: <http://www.emea.europa.eu/> pod „Online Mailing Service“.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku

(2008/C 237/16)

Komisia z vlastnej iniciatívy rozhodla o začatí čiastočného predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“). Preskúmanie je rozsahom obmedzené na preskúmanie formy opatrenia a najmä na preskúmanie prijateľnosti a uskutočniteľnosti záväzkov, ktoré ponúkli určití vyvážajúci výrobcovia v Thajsku.

1. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, je kukurica cukrová (*Zea mays* var. *saccharata*) v podobe zrna, upravená alebo konzervovaná v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, zvyčajne zaradená pod kód KN ex 2001 90 30 a kukurica cukrová (*Zea mays* var. *saccharata*) v podobe zrna upravená alebo konzervovaná iným spôsobom ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006, zvyčajne zaradená pod kód KN ex 2005 80 00, s pôvodom v Thajsku. Tieto kódy KN sa uvádzajú iba pre informáciu.

2. Existujúce opatrenia

Opatrením platným v súčasnosti je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 682/2007 ⁽²⁾ na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku. Cenové záväzky boli prijaté rozhodnutím Komisie 2007/424/ES ⁽³⁾.

3. Dôvody preskúmania

Komisia sa domnieva, že je nevyhnutné opätovne posúdiť vhodnosť prijatia záväzkov založených na pevne stanovenej minimálnej dovoznej cene ako formy opatrenia, najmä vzhľadom na

nestálosť cien príslušného výrobku ako aj hlavnej suroviny používanej na výrobu príslušného výrobku.

Opätovné posúdenie je zrejme nevyhnutné, keďže sa zdá, že uvedené kolísanie cien má najmä od pôvodného obdobia prešetrovania stúpajúci trend, čo naznačuje, že okolnosti, na základe ktorých boli opatrenia prijaté, sa podstatne zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Začatie čiastočného predbežného preskúmania obmedzeného na formu opatrenia je preto opodstatnené.

4. Postup

Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného preskúmania, a preto v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia týmto začína preskúmanie rozsahom obmedzené na preskúmanie formy opatrenia.

a) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na prešetrovanie, zašle dotazníky výrobcovi zo Spoločenstva, vyvážajúcim výrobcovi v Thajsku a orgánom príslušnej vyvážajúcej krajiny. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 5 písm. a).

b) Zber informácií a vypočítania

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné ako tie, ktoré sú vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 5 písm. a).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 159, 20.6.2007, s. 14.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 159, 20.6.2007, s. 42.

Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany, pokiaľ predložia žiadosť, v ktorej preukážu, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v lehote stanovenej v bode 5 písm. b).

5. Lehoty

a) Pre strany na prihlásenie, na predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany, ak sa majú ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadniť, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

b) Vypočítia

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočítanie Komisiou.

6. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia obsahovať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania, vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „*Limited*“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí znenie, ktoré nemá dôverný charakter, s označením „*For inspection by interested parties*“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 65 05

7. Nespolutráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v rámci lehôt, alebo významnou mierou prekáža v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať dočasné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolutráca alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý, než keby bola spolupracovala.

8. Harmonogram prešetrovania

Prešetrovanie sa ukončí v súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

10. Vyšetrovateľ

Je potrebné tiež uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na vyšetrovateľa z GR pre obchod. Pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontakty môžu zainteresované strany nájsť na internetových stránkach vyšetrovateľa na internetovej adrese GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Zrušenie oznámenia o koncentracii
(Prípád COMP/M.5252 – Hombergh-De Pundert/RSDB)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 237/17)

[Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004]

Dňa 5. augusta 2008 dostala Komisia Európskych spoločenstiev oznámenie o zámere koncentrácie medzi Hombergh-De Pundert a RSDB. Dňa 8. septembra 2008 oznamujúce strany informovali Komisiu o zrušení oznámenia.
